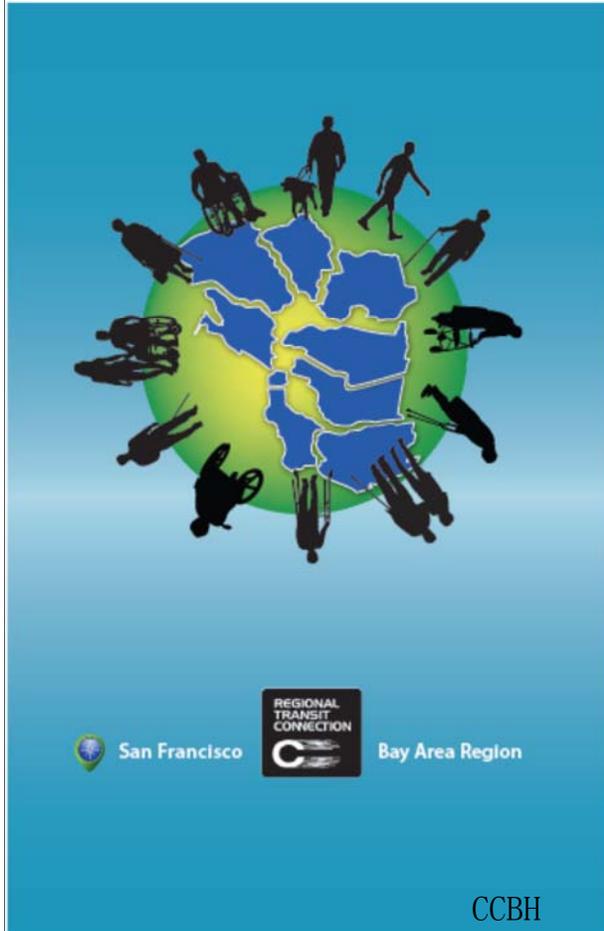


RTC Discount ID Card Program



REGIONAL TRANSIT CONNECTION 折扣 ID卡计划

符合条件的残障人士可申领 Regional Transit Connection (RTC) 折扣 ID 卡。在旧金山湾区内使用固定线路、轨道交通和渡轮系统时，可凭此卡享受票价折扣。RTC 计划不适用于辅助客运服务。

有关您所在区域的具体票价信息，请联系当地交通系统。

旧金山湾区的各交通代理点接收 RTC 折扣 ID 卡申请，并转交集中处理办公室对申请信息进行核实。随后，向符合条件的申请人邮寄 RTC 新卡。

本手册将指导您完成申请过程。请注意：手册内的信息可能会发生变更。有关最新信息，请联系您的交通代理。

如果您符合 RTC 折扣 ID 卡的申领条件，您将会收到一张生效的 Clipper 卡，凭该卡可访问多项 Clipper 功能。有关如何使用这些功能的更多信息，请联系交通代理或致电 (877) 878-8883，寻求 Clipper 客户服务。

重要注意事项：RTC 计划不再向老年人（65 岁及以上）发放卡片，陪同出行的情况除外。Senior Clipper 卡提供同样的功能和折扣，不收取申请费用，不过期。您可通过邮件、电子邮件、传真或者到当地交通代理处获取 Senior Clipper 卡。请致电当地交通代理或访问 www.clippercard.com，了解如何获取 Senior Clipper 卡的相关信息。

目录

申请步骤	3
申请资格	4
基本资格	4
医学资格	4
获得折扣票价的其他方法.....	5
携伴出行或服务型动物随行.....	5
陪同人员	5
服务型动物	6
更换丢失或被盗卡片.....	6
卡片续期	7
旅行卡	8
计划反馈/问题.....	8
参与的交通代理.....	9
医学审核人信息.....	12
资格标准条款准则.....	13



申请步骤

1. 向当地交通代理申请（请参阅第 9 页，了解代理点和办公时间）。
 - 填写“基本”或“医学”资格申请表（详见下文）。填写不完整的申请将不予受理。
 - 请携带申请表原件。请勿邮寄申请。
 - 请出示政府签发附有照片的有效身份证件原件 – 例如现行驾驶证、加利福尼亚州身份证、护照、外侨登记卡、服役军人身份证或军人家属抚恤卡。（不接受复印件）
 - 支付相应的费用：
新办、续期或旅游卡：3.00 美元
更换卡：5.00 美元
以上费用不退还。
 - 如办理“基本”资格申请，还须带上第 4 页列出的适用文件。
2. 必要情况下，可致电当地交通代理，让其发送一份表格给您。
3. 您在向交通代理提交申请时，将接受现场照片采集。稍后您的资格将被核查，若符合条件，则会向您邮寄一张折扣 ID 卡。如果 21 天内未收到卡片或者信息补充要求，请联系您所提交申请的交通代理。

收到 RTC 折扣 ID 卡之后，即刻可在所有参与此项计划的交通系统中享受票价折扣。支付票款时，无需提供其他资格证明，但须出示折扣卡。



申请资格

RTC 卡有两种获取资格：1) 基本资格，或 2) 医学资格。如果您持有一张医疗保险卡，建议您提交“基本资格”申请。

基本资格

如果您满足下列任一“基本”类别的条件，则可以按照该类别进行申请。“基本”资格不要求提供医学证明。办理基本资格申请时，除申请表格外，还应携带以下任一文件的原件：

- 医疗保险卡、联邦发行的红、白、蓝卡 - 只面向 65 岁以下人士。（注意：Medi-Cal 不符合条件，不予受理。）
- 加利福尼亚州车辆管理局 (DMV) 车牌注册处停车牌收据。如您持有蓝色或红色停车牌，还须携带注册收据。如您持有残疾人牌照 (DP) 而非停车牌，须提交“医学资格”表格。
- 与 RTC 卡等效的其他加利福尼亚交通代理卡。
- 退伍军人伤残证明 - 一份伤残军人 ID 卡复印件、证明伤残救助护理等级或者因公致残程度达到 50% 或 50% 以上的退伍军人管理局 (VA) 证明信。请注意：由于 VA 目前工作量大，申请审核过程可能需要耗时多达几个月。为缩短申请周期，建议您以“医学证明”代替退伍军人伤残证明。

医学资格

须得到下述任一特许专业人士的证实后，方可申请“医学资格”。办理医学资格申请时：

填写“医学证明”表格的相应部分。可从交通代理手中获取表格。

在申请表的两处指定位置签名，以：1) 授权医师透露信息，和 2) 表明您接受 RTC 计划条款。如果签名存在遗漏，我们将无法处理申请并将其退回给您。

请将“医学证明”表格带给您的“专业证明人”。专业证明人必须完整填写该表格并按照表格所示的地址，将绿色副本寄至折扣 ID 卡计划办公室。除非专业证明人返还该表格，否则您的申请将被视为不完整。

保留其他副本并在前往交通代理点现场采集照片时随身携带。建议您在“医学证明”表格填写完毕后再前往交通代理点。如果您的医师没能完成表格中他/她负责填写的部分，申请过程可能延长超过 21 天。

任何情况下，均不接受医学申请表的复印件。

获得折扣票价的其他方法

没有 RTC/Clipper 卡的残障人士也可享受折扣票价，但须在搭乘公共交通工具时出示加利福尼亚州 ID 以及以下任一证件：

- 医疗保险卡（并非 Medi-Cal）
- 加利福尼亚州 DMV 签发的现行残疾人停车牌收据
- 与 RTC 折扣 ID 卡等效、由其他加利福尼亚交通代理发放的有效交通折扣 ID 卡。



携伴出行或服务型动物随行

陪同人员

您的医师可在“医学证明”申请表上勾选对应框，表明您需要有人陪同。医学审核人将联系您的医师进行确认。

1. 您可以使用附有随员标记的卡，从而为陪同人员支付折扣的现金票价。
2. 或者向交通代理申请“仅限随员”Clipper 卡。收取 3 美元的处理费。与您随行的陪同人员可以使用现金或通行票给该卡充值。所有其他时候，该陪同人员应支付正常票价。

服务型动物

服务型动物是指指导盲犬、导听犬或经过专门训练为残障人士工作或执行任务的其他动物。无需为服务型动物提供证明或文件。但服务型动物必须时刻在您的掌控之下。RTC 折扣 ID 卡不包含任何服务型动物的特殊标记，也无需提供该动物的照片。

更换丢失或被盗卡片

首先，与当地交通代理确认该卡是否已被返还。如已被返还，您可以免费索回。

重要提醒：拨打 (877) 878-8883 请求 Clipper 锁定该卡，以防他人盗用卡上现有的金额。

如需更换卡片：

- 前往最近的交通代理办公室，支付 5 美元的更换费用；或者访问 www.transit.511.org/rtc 或
- 致电当地交通代理，要求他们将表格寄给您。将换卡申请书或书面请求直接寄给医学审核人（地址：P. O. Box 70040, Oakland CA 94612-0040）。务必在书面请求中填写您的姓名（与卡面所示姓名一致）、RTC 识别号（如有）、出生日期和现用地址。请随附换卡费用（5 美元），可以是 1) 私人打印支票或者 2) 银行本票。请勿邮寄现金。

您会在 7-10 日内收到邮寄的更新卡片。 不提供临时卡。

请务必妥善保管 RTC 折扣 ID 卡！12 个月内最多只能更换三次卡，每次换卡费用为 5.00 美元。在此期间，不会向您发放新卡。但如果您认为自身残障程度导致您易于丢失个人物品，可以提交“残障说明”表格，申请更多次换卡机会。第 4 次申请更换卡片时需要提供该表格。您的医师必须完整填写该表格并将其直接寄给医学审核人。

如果因为您的保管不善导致卡片损坏，须另行支付 5 美元的换卡费用。

卡片续期

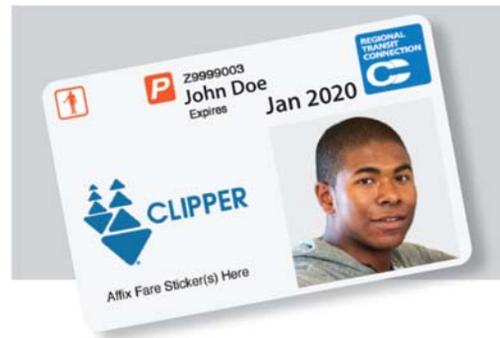
RTC 折扣卡的最长有效期为 5 年。以下情况下，折扣卡的有效期可能少于 5 年：
1) 医师将您的情况认定为短期残障，或者 2) 申请时提交的资格证明文件有效期较短，例如 DMV 停车牌（2 年），或者 3) 您以其他交通代理发行的卡片作为资格证明。即使是永久残障人士，RTC 折扣卡到期后也须办理续期。

如果 RTC 卡是根据永久残障情况申请的，那么在卡片到期前两个月，在您已入 RTC 文件的地址处会收到一份续期通知。您有责任确保交通代理获知您的当前地址。如未收到邮件提醒，请致电交通代理，索要续期申请表。

将填写完整的申请表交至交通代理或者直接寄给医学审核人（地址：P. O. Box 7040, Oakland CA 94612-0040）。费用为 3 美元。邮寄费用时，必须采用 1) 私人打印支票或 2) 银行本票。请勿邮寄现金。

针对 DMV 残疾人停车牌用户的特殊说明：

提交新的 DMV 停车牌号并通过核实后，您的续期申请才会转入处理流程。
现场申请时，请携带由 DMV 核发的 DMV 停车牌注册证。邮件申请时，请在申请表中随附收据的复印件。



旅行卡

如果您拥有其他城市交通系统的折扣卡，可以在湾区使用。如果逗留期间您打算经常乘坐公共交通工具，可以考虑申请 RTC 卡。RTC 卡对于经营者来说更加熟悉，它为票款支付提供了便利。

加利福尼亚州交通系统：在由九个县市组成的旧金山湾区外，出示由加利福尼亚州交通系统发行的有效交通折扣 ID 卡，可享受票价折扣。您也可以申请一次性的 RTC 折扣优惠卡，优惠卡的有效期与加利福尼亚交通代理 ID 卡一样或者至多三年，以二者中的较短期限为准。收取 3 美元的处理费，优惠卡到期后，您需要提交完整的医学或基本申请。

州外交通系统：交通经营者不得接受州外 ID 卡。如果逗留期限少于 3 个月，您可能愿意以其他交通 ID 作为资格证明，申请优惠卡。提交一份“基本资格”申请，出示您的州外 ID 卡并支付 3 美元的处理费，即能收到为期三个月的临时 RTC 折扣卡。这种临时优惠卡只能申请一次。如果逗留期限超过 3 个月，您需要按照正常申请流程，再获取一张 RTC 折扣卡。

计划反馈/问题

计划问题或反馈：

请拨打第 9 页开头部分列出的电话号码，联系当地交通代理。

已提交的申请状态：

请致电 RTC 医学审核人，电话：510-208-0200

关于 Clipper 的问题：

Clipper 客户服务 (877-878-8883) 或当地交通代理



参与的交通代理

注意：去往交通代理办公室前，请先电话确认办公时间及支付方式。

电传打字机 (TTY) 用户：您可以通过加利福尼亚州转接服务 711 接通任何电话号码。

AC Transit (阿拉米达 - 康特拉科斯塔交通局) 客户服务

1600 Franklin Street, Oakland, CA 94612

510-891-4706, 电传打字机: 711 (通过加利福尼亚州转接服务)

周一到周五上午 8:00 - 下午 5:00

BART (旧金山湾区捷运系统)

800 Madison Street, Oakland, CA 94607 (Lake Merritt BART 站)

510-464-7136; 电传打字机: 510-839-2218

周一到周五上午 9:00 - 下午 4:00

Caltrain (半岛走廊共同权力委员会)

在 SamTrans、VTA 或 Muni 申请。

County Connection (康特拉科斯塔中部交通管理局)

2477 Arnold Industrial Way, LINK Paratransit Building Concord, CA 94520

925-676-1976, 电传打字机: 800-735-2929 语音电话: 800-735-2922

周一到周五上午 8:00 - 中午 12:00, 下午 1:00 - 下午 5:00

Golden Gate Transit (金门大桥高速公路和交通运输局)

850 Tamalpais Avenue, San Rafael, CA 94901 (San Rafael Transit Center, Platform D)

415-455-2000 或 511/711

周一到周五早上 7:00 - 下午 6:00

利弗莫尔/阿马多尔谷交通管理局

1362 Rutan Ct., Suite 100, Livermore, CA 94551

925-455-755

周一到周五上午 8:30 - 下午 4:30

Muni (旧金山市交通局) SFMTA RTC 折扣 ID 办公室

27A Van Ness Avenue @ Market, San Francisco, CA 94102

415-252-3291, 电传打字机: 415-701-4730
周一、周二、周三上午 10:30 - 下午 4:00

Petaluma Transit

555 N. McDowell Blvd, Petaluma, CA 94954
707-778-4460
电话预约。

SamTrans (圣马特奥县交通局)

1250 San Carlos Avenue, San Carlos, CA 94070-1306
800-660-4287, 电传打字机: 650-508-6448
周二和周四上午 9:00 - 下午 4:00

Santa Rosa City Bus

100 Santa Rosa Avenue, Room 6, Santa Rosa, CA 95404
707-543-3333
周一到周五上午 8:00 - 下午 5:00

Solano 移动呼叫中心

Transportation Depot at Suisun City Train Depot, 177 Main Street, Suisun City, CA 94585
800-535-6883
周一到周五上午 8:00 - 下午 5:00

SolTrans

311 Sacramento Street, Vallejo, CA 94591
707-648-4666
周一到周四上午 9:00 - 下午 2:00

Sonoma County Transit

355 West Robles Avenue, Santa Rosa, CA 95407
707-576-7433, 电传打字机: 707-585-9817
电话预约。

Tri Delta Transit (康特拉科斯塔东部交通管理局)

801 Wilbur Avenue, Antioch, CA 94509
925-754-6622; 电传打字机: 925-754-3695



周一到周四早上 7:00 - 下午 6:00, 周五上午 8:00 - 下午 5:00

VTA (圣克拉拉谷交通管理局)

408-321-2300, 电传打字机 (仅限): 408-321-2330, www.vta.org

1. 市区客服中心
55-A West Santa Clara Street San Jose, CA 95113
周一到周五上午 10:00 - 下午 5:00
2. VTA 办公室
3331 N. 1st St., Bldg. B Lobby, San Jose, CA 95134
408-321-2300; 电传打字机: 408-321-2330
周一到周五上午 8:00 - 下午 4:30

持卡人也可使用 RTC 卡在其他区域交通代理处享受票价折扣, 包括:

FAST (Fairfield and Suisun Transit)
Marin Transit
Rio Vista Delta Breeze
SMART (Sonoma Marin Area Rapid Transit)
Union City Transit
Vacaville City Coach
Vine (Napa County)
WETA (San Francisco Bay Ferry)
Whistlestop Wheels



请登录以下网址, 访问所有的区域交通信息: www.511.org。

医学审核人信息

RTC 折扣 ID 卡计划旨在确保遵照州法和联邦法规定，仅限符合条件的个人享受票价折扣。在没有专用设施、规划或设计的情况下无能力使用固定路线公共交通工具（例如正常的无障碍公交车、轻轨、通勤铁路或湾区快速运输系统）的个人具备申领资格。[49 US § 1608 (c)(4), Section 99206.5, CA PUC]

我们要求您帮助确保领卡人符合申请资格标准。如有任何疑问，请拨打 510-208-0200 联系折扣 ID 卡计划办公室。

提供资格证明时，仅限在拥有加利福尼亚州诊断许可的实践领域相关联类别中。

- 拥有 M.D. 或 D.O. 学位的执业医师、执业助理医师和执业护士可以在其拥有诊断许可的所有类别中提供证明：
- 执业脊椎指压治疗师，第 1、2、3 和 4 类
- 执业足病医师，第 1、2、3 和 4 类的足部相关残障
- 执业验光师 (OPT)，第 9 类
- 执业听觉病矫治专家 (AU)，第 10 类
- 执业临床心理医师 (PSY) 和执业教育心理医师 (LEP)，第 15、16 和 17 类
- 执业婚姻家庭咨询师 (MFT) 和执业临床社工 (LCSW)，第 17 类

证明人的地址和行医执照信息（必须填写到每份申请表上）将经过加利福尼亚医学执照委员会核查，并将被输入我们的数据库。

只有满足以下定义的个人具备申领资格。填写申请表格时，请注明与下列描述相对应的条款准则。

资格标准条款准则

条款准则总结如下。审核人可在英文手册中查看完整版本。

第 1 节 - 丧失行走能力：针对依靠轮椅行动的人士。

第 2 节 - 行动辅具：针对行走困难（包括需要使用腿支架、拐杖、助行器或腋杖）的人士。

第 3 节 - 肌肉骨骼损伤（包括关节炎）：必须非常严重并造成很大的行动不便。

第 4 节 - 截肢：(a) 双手；或 (b) 单手单足；或 (c) 下肢（单下肢或双下肢）截肢或畸形的人士。

第 5 节 - 脑血管意外（中风）：请参考英文手册，了解更多准则。

第 6 节 - 肺部疾病：请参考英文手册，了解最大肺活量 (FVC)/最大呼气量 (FEV) 准则。

第 7 节 - 心脏疾病：三级或四级心脏疾病患者。请参考英文手册，了解更多准则。

第 8 节 - 透析：需要使用肾透析设备。

第 9 节 - 视力障碍：请参考英文手册，了解更多准则。

第 10 节 - 听力障碍：听力损失在 500、1000、2000 Hz 范围内达到或超过 70 dba。请参考英文手册，了解更多准则。

第 11 节 - 共济失调障碍：包括瘫痪或运动缺陷。请参考英文手册，了解更多准则。

第 12 节 - 智力障碍：请参考英文手册，了解详情。

第 13 节 - 大脑性瘫痪：请参考英文手册，了解更多准则。

第 14 节 - 癫痫（惊厥性疾患）：请参考英文手册，了解更多准则。

第 15 节 - 自闭症谱系障碍：为获资格，该人士必须最低程度地证明需要相当水平的支持而解决存在社会沟通缺陷或者做出局限、反复的行为等问题请参考英文手册，了解更多准则。

第 16 节 - 神经损伤：请参考英文手册，了解更多准则。包括 IQ 比平均水平低两个标准差的人士和存在严重步态问题而行动不便的人士。

第 17 节 - 精神障碍：请参考英文手册，了解详情。限定了合格条件并且严重度必须是中度至重度（3 到 5 级）。请注意：并非上述类别范围内的所有诊断均满足申请资格标准。例如，具体来说，有所缓解的障碍和“未指明”诊断就无资格享受折扣票价。另外，药物相关障碍或成瘾障碍构成其主要障碍的申请人也不符合本项目的申请条件。

第 18 条 - 慢性进展性衰弱障碍：请参考英文手册，了解详情。

第 19 条 - 多重障碍：可能包括但不仅限于在多重损伤的共同作用下致残的人士。单个障碍本身的严重程度可能不足以构成公共交通搭乘障碍；但是，如果将各种障碍的影响结合，相关人士就能符合计划申请资格。

